

IMMERSION DANS LE MONDE
DE L'ÉCRITURE MAGHRIBI

MOHAMMED MAKHFI, COMMISSAIRE

APERÇU DU CATALOGUE D'EXPOSITION

COUVERTURE :
CALLIGRAPHIE EN STYLE QANDUSI PAR MOHAMMED MAKHFI
« LA BEAUTÉ EST ASSEZ DANGEREUSE, CAR ELLE INCITE
LE SPECTATEUR À ACCEPTER LE FANTASME. » (LALLA ESSAYDI)



ENCRIER D'ENLUMINEUR EN FORME DE CROISSANT
CÉRAMIQUE. SAFI, MAROC. 1960

Table des matières



Immersion dans le monde de l'écriture <i>maghribi</i> par Houda Zemmouri	5
Introduction par Mohammed Makhfi	7
Les arts de l'Islam	9
L'écriture <i>maghribi</i>	11
Les styles <i>maghribi</i>	15
<i>La devise nasride « Wala ghaliba illa Allah »</i>	16
Les créateurs du <i>maghribi</i> en Andalousie	17
Qandusi	19
La magie des encres et des encriers arabes	20
Les encriers au Maroc	21
La palette chromatique marocaine	22
Comment obtient-on les différentes couleurs d'encre ?	23
Quelques recettes	24
L'encre mystique	25
Le calame	26
Le calame marocain	27
La tablette	31
Le couteau et la plaque de coupe	32
La mistara et le mistar	32
Le papier artisanal et la <i>misqala</i>	33
L'acte notarial en bois d'acacia	34
La marge	36
L'écrivain public	37
Le manuscrit <i>Dala'il al khayrat</i>	42
Le porte-livre	43



ÉCRIVAIN PUBLIC
PHOTOGRAPHIE DE GARAUD. FÈS, MAROC. 1930

Immersion dans le monde de l'écriture *maghribi*

Le Centre Culturel Marocain propose une *Immersion dans le monde de l'écriture maghribi* à travers un parcours thématique et chronologique décliné en plusieurs volets.

Dans un premier temps, cette exposition retrace l'origine de l'écriture *maghribi*, ses manuscrits, ses outils, entre hier et aujourd'hui, ainsi que les formes et styles graphiques qui vont se développer progressivement, siècle après siècle et dynastie après dynastie, pour aboutir sur une véritable identité civilisationnelle propre au Maroc.

Cette exposition nous enseigne sur le Maroc en tant que civilisation du signe. Elle donne à voir le monde des créateurs, des calligraphes et des enlumineurs, leurs sources d'inspiration (populaire, sacrée, profane ou mystique) et elle renseigne également sur les éléments bien concrets de cet art, comme les outils, les pigments, les supports.

De bout en bout, le visiteur est plongé au cœur de la lettre, ses formes et motifs avec en filigrane, la société marocaine, ses croyances, ses coutumes scripturaires, ses traditions artisanales et les symboliques qu'elle emploie pour expliquer son monde. Photos, manuscrits, encriers et œuvres à l'appui, cette exposition nous offre une riche vitrine sur le calligraphe, ses produits, ses recettes, ses us et coutumes.

Le Centre Culturel Marocain est heureux d'accueillir cette exposition conçue par Mohammed Makhfi qui agit sur trois volets, en tant qu'artiste, collectionneur et commissaire. Ses recherches, créations et objets de collection nous transportent de Marrakech à Cordoue, en passant par Fès et Séville. Des temps d'arrêt sont proposés tout au long de ce voyage ponctué d'analyses, de textes qui offrent une lecture éclairante pour ceux qui aiment aller plus loin.

Nous espérons que cette immersion vous permettra de découvrir ou de redécouvrir sous un autre jour la civilisation du Maroc, son histoire millénaire, ses mythologies et sa profonde richesse culturelle.

Bonne visite.

Houda Zemmouri, directrice



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِثْرَةَ حَبَّةِ خَمْبَرٍ
جَاءَ بِأَجْرِ مِثْلِهَا عِشْرِينَ
وَأَنْ يَصِلَ إِلَى الْجَنَّةِ
وَمَنْ عَمِلَ سُوءًا مِثْرَةَ حَبَّةِ خَمْبَرٍ
جَاءَ بِإِثْمِ مِثْلِهَا عِشْرِينَ
وَأَنْ يَصِلَ إِلَى النَّارِ
وَالْحَسَنَاتُ كَالْحَبِّ
وَالسُّوءَاتُ كَالرَّمْلِ

PAGE DE PRÉCÉDENTE :
POÈME D'IBN ZAMRAK EN STYLE MAGHRIBI MOUJAWHAR.
« QUAND ELLES BRILLEN AUX RAYONS DU SOLEIL, TU LES
CONFONDRAS, EN DÉPIT DE LEUR TAILLE, À DES PERLES »
STUC. SALLE DES DEUX SOEURS DU PALAIS DE L'ALHAMBRA.
GRENADE, ESPAGNE. VERS 1400

Introduction

Vers le 10^e siècle, entre Fès et Cordoue, un style d'écriture d'une graphie bien particulière connaitra le jour. Cette écriture, le *maghribi*, supplantera celles venues du Moyen-Orient et deviendra un trait distinctif propre au Maghreb.

Le *maghribi* possède un charme particulier. Sa délicatesse, son caractère fougueux et gracieux à la fois, la finesse de ses lignes, la liberté coulante de ses courbes ouvertes, la clarté et la rondeur de ses boucles et par-dessus tout, ses fioritures, lui confèrent une qualité unique d'intégration qui l'ont destiné à devenir un style calligraphique singulier, capable de rivaliser avec les plus belles écritures du monde arabe.

Cette exposition, dont l'écriture *maghribi* est le point de départ et le fil conducteur, s'est construite au fil des années, grâce à de nombreuses trouvailles, ainsi que des lectures, recherches et voyages que j'ai réalisés en parallèle afin de mener à terme ce projet délicat et complexe en raison de tous les angles d'analyse qu'il nécessite.

Les pièces exposées révèlent des histoires et nous renseignent sur des pans passionnants de l'histoire de l'art en général et de l'écriture en particulier, d'une part entre le Maghreb et l'Espagne, d'autre part sur ce rapport passionnel et complexe entre « Orient » et « Occident ».

J'espère avoir réussi à travers ce sujet qu'est le style d'écriture *maghribi* et les objets regroupés dans cette exposition, à établir une cohérence qui fait de ce projet dans son ensemble un opus homogène, ordonné et enrichissant. Mon souhait est d'inviter le spectateur à un voyage dans le temps, à travers des objets, des œuvres, des faits surprenants et singuliers.

Je suis très conscient que toute exposition à thème comme celle-ci impose un dosage savant entre ce qu'elle montre et ce qu'elle démontre. Autrement dit, quelle que soit l'efficacité des explications, il reste à trouver l'équilibre entre les objets exposés et la juste littérature pour les apprécier pleinement. Ce catalogue fournit des explications plus étoffées permettant ainsi au visiteur d'aller plus loin s'il le souhaite, avec un avantage certain qui est celui de lui permettre de faire de multiples lectures sans limiter son imaginaire, ni sa compréhension, ni ses libres interprétations avec une seule vision scénographique imposée.

Enfin, je tiens à préciser que c'est en passionné des arts d'Orient et d'Occident que j'ai entrepris ce travail de recherche. J'avoue que j'ai réalisé cette exposition avec la crainte de laisser aller en moi le passionné, l'enseignant, le chercheur et de transformer les cartels en pages de livre, alors que la priorité est de laisser toute la place à la beauté des écritures, des céramiques, des lithographes et autres œuvres de l'exposition. Le catalogue d'exposition vient toujours au secours du commissaire bavard pour lui donner un peu plus d'espace pour son texte en excès, ses citations, ses témoignages, etc.

Je souhaite sincèrement que ce projet destiné à un large public soit soumis à des regards multiples, en espérant que l'écriture *maghribi* et les objets qui l'accompagnent offriront aux visiteurs des clés pour explorer les chemins de l'écriture et les péripéties de la vie, afin de sculpter l'imaginaire et laisser une plus grande place au dialogue.

Mohammed Makhfi



ENCRIER EN FORME DE Koubba
CÉRAMIQUE ALVÉOLÉE.
MARRAKECH, MAROC. FIN 19^e SIÈCLE

Les arts de l'Islam

Cette exposition relève du domaine qu'on désigne habituellement dans l'histoire de l'art par le concept des « arts de l'Islam ».

En fait, quand on est face à des œuvres qui proviennent de pays dont la majorité des habitants sont musulmans, les chercheurs et les historiens de l'art européens ont utilisé différents termes pour nommer ces collections : art arabe, art arabo-musulman, arts de l'Orient, art mauresque, pour finalement s'arrêter sur le terme « arts de l'Islam » (avec un I majuscule) au milieu du 19^e siècle.

Cet art contient des éléments décoratifs distinctifs qu'on retrouve sur la majorité des œuvres : la calligraphie et les arabesques. Ces œuvres respectent d'autres règles et d'autres codes que celles qui proviennent de l'Europe.

Le corpus d'œuvres qu'on désigne avec ce terme « arts de l'Islam » provient des pays qui couvrent un vaste territoire qui s'étale de l'Andalousie (Espagne) jusqu'en Indonésie et une période qui s'étend du 9^e au 19^e siècle.

Il s'agit donc des arts d'une civilisation très diverse, dont les habitants sont (ou étaient) majoritairement musulmans. « Arts de l'Islam » ne signifie pas l'art religieux des croyants musulmans.

PAGE D'UN RECUEIL DE HADITHS
ÉCRITURE EN STYLE MAGHRIBI MABSOUT.
PAPIER ET ENCRE. RABAT, MAROC. 1882





PETIT ENFANT À LA TABLETTE
PHOTOGRAPHIE DE CHARLES HENNEGHYEN. MAROC. 1965

TABLETTES D'APPRENTISSAGE POUR ENFANTS
ARGILE SUR BOIS ET ENCRE ARTISANALE
NADOR, MAROC. 1950



GROUPE D'ENFANTS AVEC TABLETTES EN BOIS
ANONYME. MAROC. VERS 1970



La tablette

Traditionnellement au Maroc, ainsi que dans certains pays du Moyen-Orient et d'Afrique, on enseigne aux enfants à lire et à écrire en leur donnant une tablette de bois enduite d'argile, un calame et de l'encre artisanale fabriquée à base de laine de mouton.

Sur cette tablette, l'élève écrit ses premières lettres, ses premiers mots et les efface au fur et à mesure qu'il les apprend par cœur. Il poursuit son apprentissage de la lecture et de l'écriture avec cette technique et lorsqu'il est prêt, il intègre l'école primaire pour la suite de son enseignement.

La tradition veut que lorsque l'enfant arrive à la fin de cet apprentissage élémentaire, il décore avec son maître sa tablette et l'expose ensuite lors la fête organisée pour souligner la fin de cette étape.

ENCRIER ORIENTALISTE.
CHARMEUR DE SERPENT DE JAMAÀ L'FNA
FRANZ BERGMAN.
BRONZE ET PORCELAINE. VIENNE, AUTRICHE.
19^E SIÈCLE

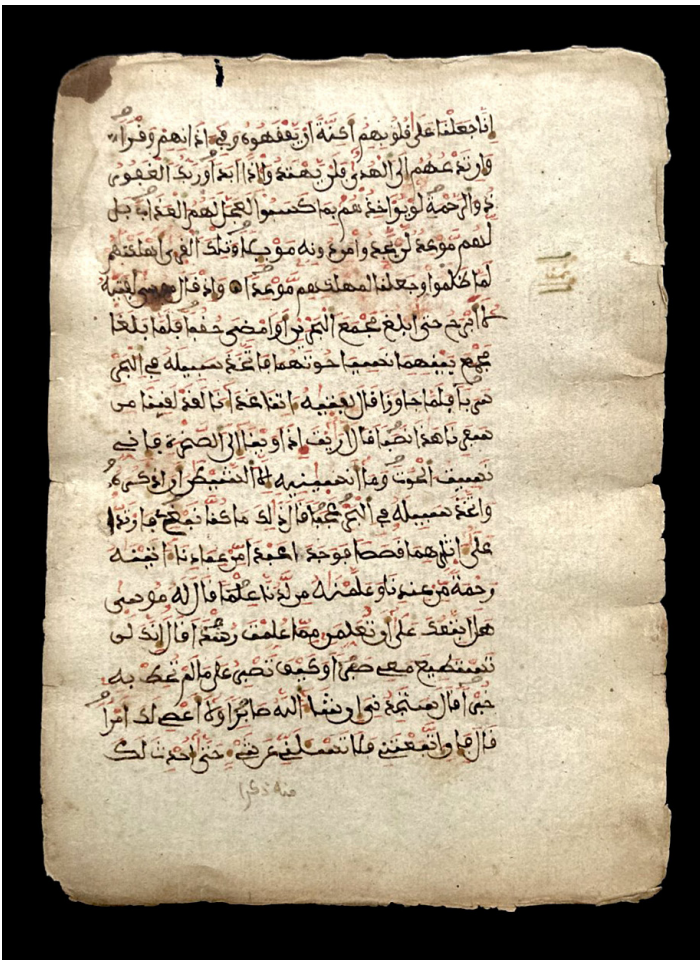


ENCRIER ORIENTALISTE EN FORME DE CHAMEAU
DE FABRICATION FRANÇAISE, VENDU AU MAROC.
BRONZE ET PORCELAINE. 19^E SIÈCLE





ENCRIER AVEC INSCRIPTIONS DE STYLE KOUFI
ET ORNEMENTS POPULAIRES
MARBRE BLANC. FÈS, MAROC. DÉBUT 17^E SIÈCLE



PAGE DE CORAN EN STYLE MAGHRIBI MABSOUT
PAPIER ET ENCRE. MAROC. 1862




دار المغرب
DAR AL MAGHRIB
LE CENTRE CULTUREL
MAROCAIN À MONTRÉAL

515, AVENUE VIGER EST, MONTRÉAL

514 933-8755

info@lecentreculturelmarocain.ca

Imprimé à Montréal

Dépot légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2023

ISBN: 978-2-9818321-5-3

Tous droits réservés

© Le Centre Culturel Marocain à Montréal